

ADDENDUM

THIS ADDENDUM REPLACES SOME INFORMATION IN THE MANUAL.

ADJUSTING THE CHAIN TENSION



CAUTION: The guide bar, saw chain, and saw bearings will wear more rapidly if the saw chain is not properly tensioned. Maintaining proper chain tension will improve cutting performance and prolong the life of the saw chain.



WARNING: To prevent serious injury, never touch the saw chain or adjust the chain tension while the unit is running. Disconnect the unit from the power source to prevent the unit from starting accidentally.



WARNING: The saw chain is very sharp. Always wear heavy-duty protective gloves when handling or performing maintenance on the saw chain.

Check the chain tension before and during operation. The saw chain will expand as it heats up during operation. Adjust the chain tension whenever the flats on the saw chain hang out of the bar groove (Fig. 27 and Fig. 31).

NOTE: A new saw chain tends to stretch and will need readjustment after as few as five (5) cuts. This is normal during the break-in period. The interval between future adjustments will lengthen quickly.

1. Turn the bar knob counterclockwise to slightly loosen the bar cover (Fig. 28). **DO NOT** remove the bar cover.
2. Insert a gauge between the saw chain and guide bar. Insert the gauge near the middle of the underside of the guide bar. Use the gauge that was provided with the unit. Alternatively, use a hard, cylindrical object approximately 0.16 in. (4.1 mm) in diameter.

3. Hold the guide bar tip up (Fig. 29) and turn the chain-tensioning ring to adjust the tension (Fig. 30).

- Turn the chain-tensioning ring clockwise to tighten the saw chain.
- Turn the chain-tensioning ring counterclockwise to loosen the saw chain.

The saw chain should fit snugly against the underside of the guide bar. There should be no sag (Fig. 31).

4. Continue to hold the guide bar tip up (Fig. 29). Turn the bar knob clockwise to securely tighten the bar cover (Fig. 28).
5. Remove the gauge from between the saw chain and guide bar.



CAUTION: If the saw chain was tensioned while warm, it may become too tight when cooled. Loosen the chain tension after operation and check the chain tension before the next use.

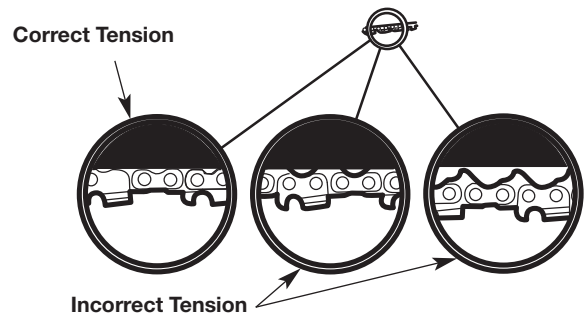


Fig. 31

Refer to the Operator's Manual for figures 27 - 30.

ANNEXE

CETTE ANNEXE REMPLACE CERTAINES INFORMATIONS PRÉSENTES DANS LE MANUEL.

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE



ATTENTION : La tige de guidage, la chaîne et les roulements s'usent plus rapidement si la chaîne n'est pas correctement tendue. Le fait de maintenir une bonne tension de la chaîne permettra d'améliorer les performances de coupe et de prolonger la durée de vie de la chaîne.



AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure grave, ne touchez jamais à la tronçonneuse ni n'ajustez la tension de la chaîne lorsque l'appareil est en marche. Débrancher toujours l'appareil de la source d'alimentation pour l'empêcher de démarrer accidentellement.



AVERTISSEMENT : La chaîne de scie est extrêmement tranchante. Portez toujours des gants de protection robustes lors de la manipulation ou l'entretien de la tronçonneuse.

Vérifiez la tension de la chaîne avant et pendant le fonctionnement. La chaîne de scie s'allongera tandis qu'elle s'échauffe pendant le fonctionnement. Réglez la tension de la chaîne lorsque les méplats de la chaîne pendent hors de la rainure du guide-chaîne (Fig. 27 et Fig. 31).

REMARQUE : Une nouvelle chaîne tend à se détendre et à nécessiter un réajustement après aussi peu que cinq (5) coupes. Ceci est normal pendant la période de rodage. L'intervalle entre les futurs ajustements s'allongera rapidement.

1. Tourner le bouton de la barre dans le sens antihoraire pour desserrer légèrement le revêtement de la barre (Fig. 28). **NE PAS** retirer le revêtement de la barre.
2. Insérez une jauge entre la chaîne de la scie et la barre de guidage. Insérez la jauge près du milieu de la partie inférieure de la barre de guidage. Utilisez la jauge qui a été fournie avec l'appareil. Vous pouvez également utiliser un objet cylindrique dur, d'environ 4,1 mm (0,16 po) de diamètre.

3. Maintenir la barre de guidage tournée vers le haut (Fig. 29) et tourner la bague de tension de la chaîne pour régler la tension (Fig. 30).
 - Tourner la bague de tension de la chaîne dans le sens horaire pour serrer la chaîne de la scie.
 - Tourner la bague de tension de la chaîne dans le sens antihoraire pour desserrer la chaîne de la scie.
 La chaîne de la tronçonneuse doit être bien ajustée contre le dessous du guide-chaîne. Il ne doit y avoir aucun fléchissement (Fig. 31).
4. Continuer à maintenir la barre de guidage tournée vers le haut (Fig. 29). Tourner le bouton de la barre dans le sens horaire pour serrer légèrement le revêtement de la barre (Fig. 28).
5. Retirez la jauge entre la chaîne de la scie et la barre de guidage.



ATTENTION : Si la chaîne a été réglée à chaud, elle peut devenir trop serrée lorsqu'elle refroidit. Desserrez la tension de la chaîne après l'opération et vérifiez sa tension avant la prochaine utilisation.

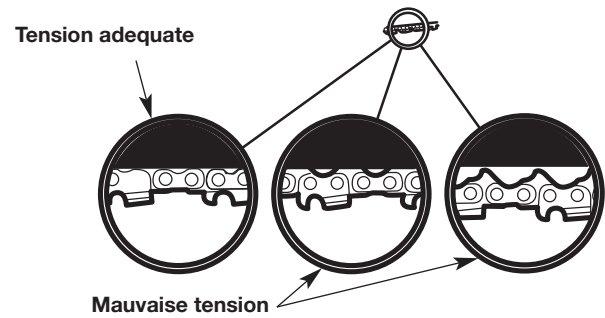


Fig. 31

Reportez-vous au Mode d'emploi pour consulter les figures 27 à 30.

APÉNDICE

ESTE APÉNDICE SUSTITUYE PARTE DE LA INFORMACIÓN EN EL MANUAL.

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA



PRECAUCIÓN: Si la cadena de la sierra no está correctamente tensionada, la barra de guía, la cadena y los cojinetes se gastarán más rápidamente. Mantener la tensión adecuada de la cadena de la sierra mejora el rendimiento del corte y prolonga la vida útil de la cadena.



ADVERTENCIA: Para evitar lesiones graves, nunca toque la cadena de la sierra ni ajuste su tensión mientras la unidad está funcionando. Desconecte la unidad del tomacorriente para evitar que arranque accidentalmente.



ADVERTENCIA: La cadena de la sierra es muy filosa. Cuando manipule o efectúe el mantenimiento de la cadena de la sierra, use siempre guantes de protección reforzados.

Controle la tensión de la cadena antes y durante la operación. La sierra se expandirá a medida que se calienta durante la operación. Ajuste la tensión de la cadena siempre que las partes planas de la cadena de la sierra sobresalgan del surco de la barra (Fig. 27 y Fig. 31).

NOTA: Una cadena de sierra nueva tiende a estirarse y necesitará un reajuste luego de unos cinco (5) cortes. Esto es normal durante el período de ablande. El intervalo entre los ajustes futuros se alargará rápidamente.

1. Gire la perilla de la barra en el sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar el acoplador (Fig. 28). **NO** saque completamente la tapa de la barra.
2. Inserte un calibrador entre la cadena de sierra y la barra guía. Inserte el calibrador cerca de la mitad de la parte inferior de la barra guía. Use el calibrador que se entregó con la unidad. Alternativamente, use un objeto cilíndrico y duro de aproximadamente 0.16 pulgadas (4.1 mm) de diámetro.

3. Sostenga la punta de la barra de guía hacia arriba y gire la perilla de tensión de la cadena para ajustar la tensión (Fig. 30).
 - Gire el anillo de tensión de la cadena en el sentido de las agujas del reloj para tensar la cadena de la sierra.
 - Gire el anillo de tensión de la cadena en el sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar la cadena de la sierra.
 La cadena de la sierra deberá encajar justo contra la parte inferior de la barra guía. No debe haber ninguna flojedad (Fig. 31).
4. Continúe sosteniendo la punta de la barra hacia arriba (Fig. 29). Gire la perilla de la barra en el sentido de las agujas del reloj para ajustar de manera segura la tapa de la barra (Fig. 28).
5. Extraiga el calibrador de entre la cadena de sierra y la barra guía.



PRECAUCIÓN: Si la cadena de la sierra fue tensada mientras estaba caliente, puede tensarse demasiado al enfriarse. Afloje la tensión de la cadena luego de la operación y compruebe su tensión antes del siguiente uso.

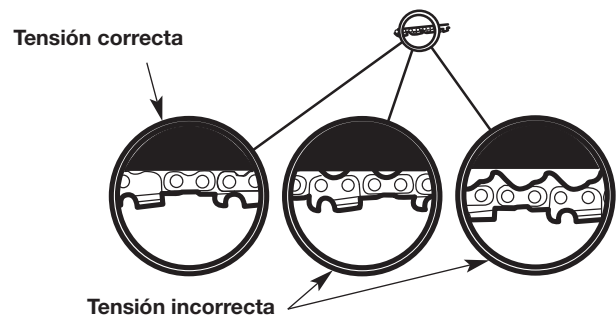


Fig. 31

Consulte las figuras 27 a 30 del Manual del Operador.